

MXCIC -- Microflex Complete Interpreter Console (MXCIC)



安全信息

重要安全事项!

1. 必须阅读这些注意事项。
2. 必须保留这些注意事项。
3. 必须注意所有警告内容。
4. 必须遵循所有注意事项。
5. 不要在靠近水的地方使用本设备。
6. 只能用干布擦拭设备。
7. 不要堵塞任何通风口。留出足够的距离，确保充分通风，并安装在符合制造商要求的位置。
8. 不要将本设备安装在任何热源（如明火、散热器、调温器、火炉或包括功率放大器在内的其它可能产生热量的装置附近。不要将任何明火火源放置在产品上。
9. 不要破坏带极性或接地类型插头的安全功能。极性插头带有两个插片，其中一个比另一个宽。接地类型插头带有两个插片和第三个接地插脚。较宽的插片或第三个插脚是为安全目的设置的。如果提供的插头无法插入您的插座，请向电工咨询如何更换合适的插座。
10. 保护电源线防止被脚踩踏或被夹紧，尤其是在插头、方便插座和机身电源线的引出处。
11. 只能使用制造商指定的连接部件/附件。
12. 只能使用制造商指定的或随设备售出的手推车、支座、三角架、托架或支撑台。如果使用手推车，在移动装有设备的手推车时应注意安全，避免设备翻落。





13. 在雷电天气或长时间不使用情况下，应拔下设备插头。
14. 所有维修均应由合格的维修人员执行。如果设备因下列情况损坏，应进行维修：电源线或插头损坏、液体泼溅到设备上或异物进入设备，设备暴露在雨水或潮湿环境中而无法正常工作，或摔落到地上。
15. 不要将本设备暴露在可能滴水 and 溅水的地方。不要将装有液体的容器（如花瓶等）放在本设备顶部。
16. 电源插头或电器转接头应保持在随时可用的状态。
17. 本装置的空气噪声不超过 70dB (A)。
18. 应将符合 I 类标准的设备连接到带有接地保护装置的主电源插座。
19. 为降低起火或电击危险，不要将本设备暴露在雨中或潮湿环境下。
20. 不要尝试改装本产品。这样做会导致人身伤害和/或产品故障。
21. 应在技术规格指定的温度范围内操作此产品。

	这个符号表示本设备中存在可能导致触电的危险电压。
	这个符号表示本设备附带的说明书中具有重要的操作和维护说明。

警告：本设备中的电压具有致命危险。设备内部没有用户可维修的部件。所有维修均应由合格的维修人员执行。如果改变了厂方设置的工作电压，则安全合格证书不再适用。

安全事项

根据危险程度和损坏严重性的不同，使用“警告”和“小心”文字对未正确使用可能导致的后果做出标识。

	警告： 如果没有遵循这些警告事项，在操作不正确的情况下可能会导致严重的人身伤亡事故。
	小心： 如果没有遵循这些警告事项，在操作不正确的情况下可能会导致常见的人身伤害或财产损失。

警告

在过大音量下收听音频信号可能会导致永久性失聪。应尽可能使用较低音量。长时间暴露在过高音量级别下可能会导致噪声性永久失聪(NIHL)。如果要长时间暴露在高声压级别下，为避免丧失听力，请遵循美国职业安全健康局(OSHA)制订的指导原则。

90 dB SPL 八小时	95 dB SPL 四小时	100 dB SPL 两小时	105 dB SPL 一小时
110 dB SPL 半小时	115 dB SPL 十五分钟	120 dB SPL 尽量避免，否则可能会造成损伤	

警告：本产品含有被美国加利福尼亚州认定为可能会引起癌症和出生缺陷及其它生殖问题的化学物质。

注意：只能使用符合当地法规要求的机构认可电源（如 UL、CSA、VDE、CCC、INMETRO）为本产品供电。

1. 经审验合格的射频电信终端设备，非经许可，公司、商号或使用者不得擅自变更频率、加大功率或变更原设计的特性及功能。
2. 射频电脑终端设备的使用不得影响飞航安全及干扰合法通信；经发现有干扰现象时，应立即停用，并改善至无干扰时方得继续使用。所谓合法通信，系指依电信法规定作业的无线电信。

3. 输入、制造射频电信终端设备的公司、商号或其使用者违反本办法规定，擅自使用或变更无线电频率、电功率者，除依电信法规定处罚外，国家通讯传播委员会还将撤销其审验合格证明。
4. 减少电磁波影响，请恰当使用

说明

MXCIC 为 Microflex®完整会议系统中的专业口译提供了全面的设施。它是一种便携式多通道控制台，可在会议期间进行同声传译。通过连接多个 MXCIC 控制台，最多可以同时使用 31 个口译通道。

无论译员的语音级别如何，控制台都能提供一致、高质量的音频性能。数字设计几乎消除了背景噪声、失真和串扰。与会者只需从会议装置中选择通道，并使用耳机用自己的语言监控会议。

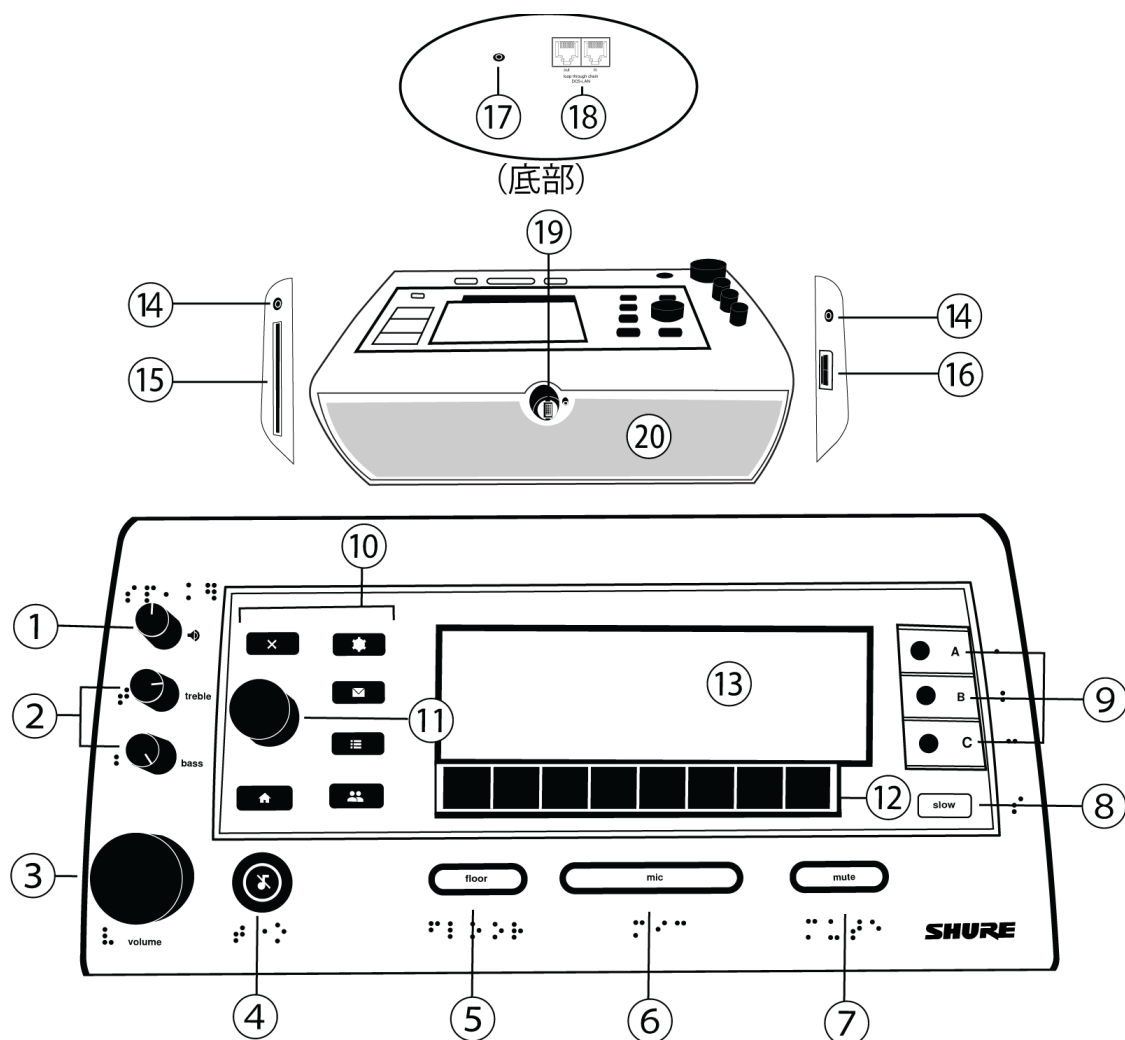
MXCIC 连接到 DCS-LAN 链中的任何装置，通过一根 Cat5e 电缆传输电源、音频和控制数据。翻译通道与全体与会者通道并行传输，可通过任何带有通道选择器的会议装置访问。集成的扬声器允许译员在操作过程中聆听全体与会者声音。

提供了一个大的背光显示屏，便于识别用于监视的语言和来自译员的语言。显示每个预先选定的语言的继电器级别，指示被监视的语言是来自发言者、直接翻译还是使用两个继电器的翻译。


特性

- 全数字音频传输
- DCS-LAN 连接，内置数据刷新和电缆冗余
- 每个系统最多 150 个翻译控制台
- 支持多达 31 个翻译通道
- 三个流出通道
- 八个传入的语言通道 + 全体与会者声音
- NFC 插槽和 USB 端口，用于保存/调用个性化设置
- 支持多种联锁模式
- 为视障译员提供的声音提示
- 自动全体与会者模式，在没有翻译的情况下分发全体与会者信号
- 独立的音量和音调控制
- "Slow"按钮
- 按钮上的指示灯
- 可锁定的鹅颈话筒输入
- 专用“静音”按钮
- 集成扬声器
- 用于耳机、耳麦或外部耳机接口的多个插孔
- 可从 SW6000 会议管理软件进行远程控制

硬件



① 扬声器	控制扬声器音量
② EQ	耳机音频的高音/低音控制
③ 音量	控制耳机输出电平
④ 声音提示	为视障译员切换耳机声音提示
⑤ 全体与会者声音	选择全体与会者作为耳机音频源
⑥ 话筒	打开/关闭话筒
⑦ 静音	瞬时按钮可使话筒音频静音
⑧ 慢	向 SW6000 发送扬声器说话速度过快的消息

⑨ 传出通道选择器	确定音频的传出通道 <ul style="list-style-type: none"> • A：主（小隔间）语言 • B：辅助翻译语言 • C：第三翻译语言
⑩ 导航	 <ul style="list-style-type: none"> 后退/取消 设置 消息 议程 发言列表 主页
⑪ 选择器	旋转可突出显示菜单选项，按下可选择
⑫ 传入通道选择器	可编程按钮，用于直接选择传入音频通道
⑬ 显示屏	背光液晶显示屏
⑭ 耳机/耳麦插孔	用于译员收听的 TRRS 插孔
⑮ NFC 插槽	使用 NFC 卡功能的插槽
⑯ USB 端口	加载首选项的替代方法
⑰ 音频插孔	TRS 输出到外部耳机接口
⑱ DCS-LAN 端口	用于连接 Cat5E 屏蔽电缆的输入/输出端口
⑲ 话筒接头	用于 Shure MXC 鹅颈话筒的可锁定连接器
⑳ 集成扬声器	用于音频播放（当任何小隔间话筒被激活时自动静音）

设置译员通道

1. 如果需要 4 种以上的语言，请购买并安装附加功能许可证。
2. 分配系统中需要的译员通道数量：Interpretation > Interpreter Channels。
3. 从下拉菜单中为每个通道选择一种语言：Interpretation > Language Setup。
4. 将语言分配到对应的译员小隔间。默认情况下，小隔间 1 分配通道 1，小隔间 2 分配通道 2，以此类推。
Interpretation > Booth Setup。

正常操作

• 进入通道选择器分配

要显示可用的通道源，请按住通道选择器按钮。旋转编码器以突出显示所需的语言源并按下选择器以确认选择。如果管理员授予了权限，此工作流也适用于流出通道 B 和 C。

注意：译员仅可从通过 DIS-CCU 或 SW6000 编程到系统的语言中选择。

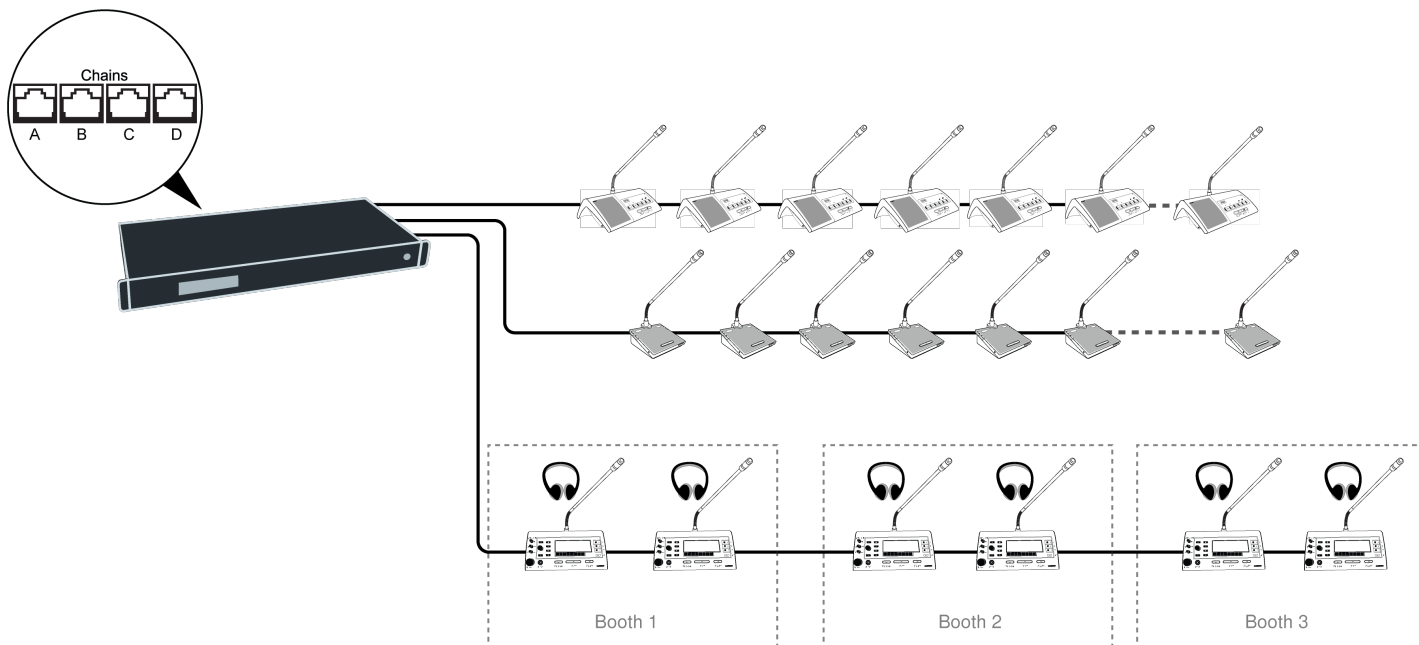
• 音量控制

使用耳机和扬声器各自的音量旋钮可调整其音量控制。可在Settings菜单中调整耳机灵敏度。

语言翻译

最多 31 个通道可用于会议的同声传译。MXCIC 翻译装置连接到与 DIS-CCU 相同的 DCS-LAN 网络，将音频传输到独立的语言通道。参与者在连接到各自的会议装置的耳机上收听其语言。

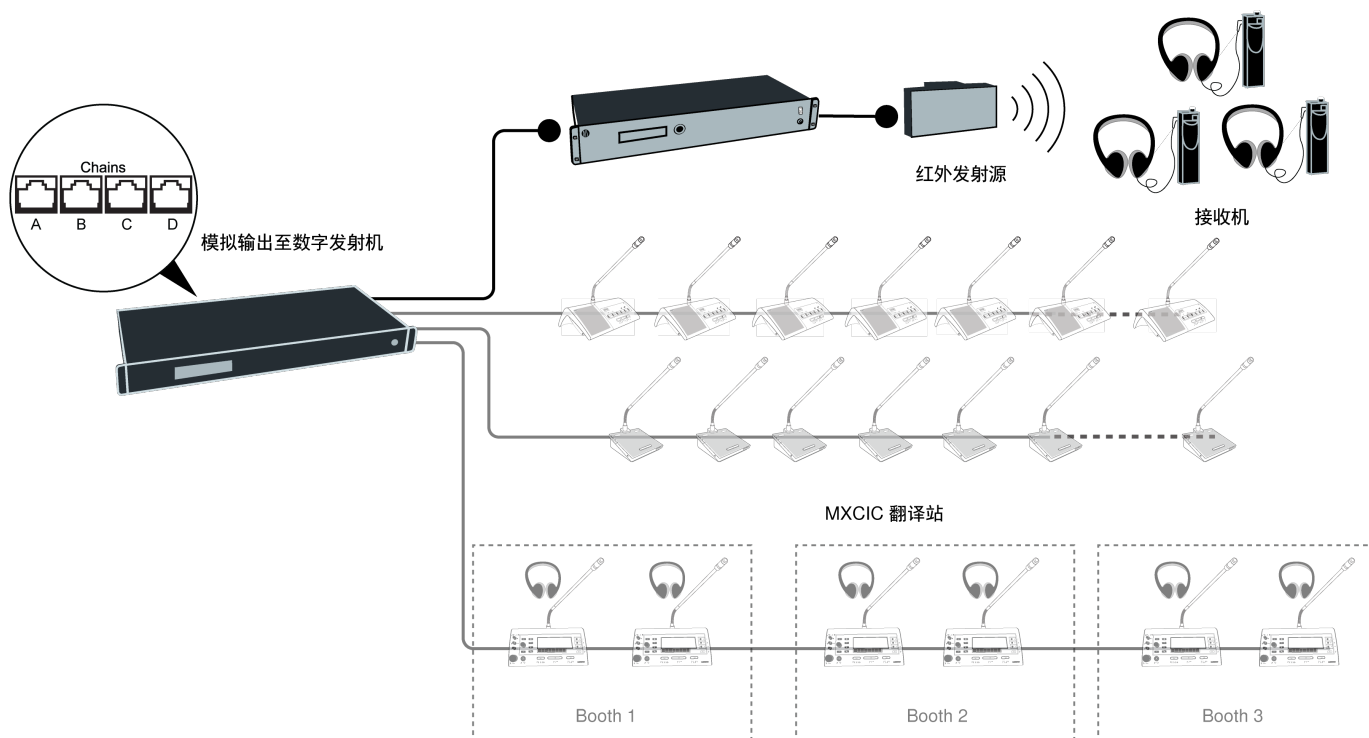
FL6000 模式许可证提供四种语言，可通过附加许可证扩展至 8、16 或 31 种。



无线语言分配

通过将无线语言分配系统连接到 CCU 音频输出之一来提供更多监控访问。使用浏览器界面将所需的翻译通道或部分耳机路由到该组输出。

DCS 6000 数字式红外语言系统将此音频信号传输到许多便携式收听设备。



无线语言分配

传出部分

话筒接头

允许 Shure Microflex 鹅颈话筒连接到设备。

TRS/TRRS 接头

用于连接耳麦或耳机（连接耳麦将自动断开音频与连接的鹅颈话筒的连接）的翻译装置的每一侧都有一个迷你插孔。装置底部也有一个单独的迷你插孔，用于连接到外部耳机接口。

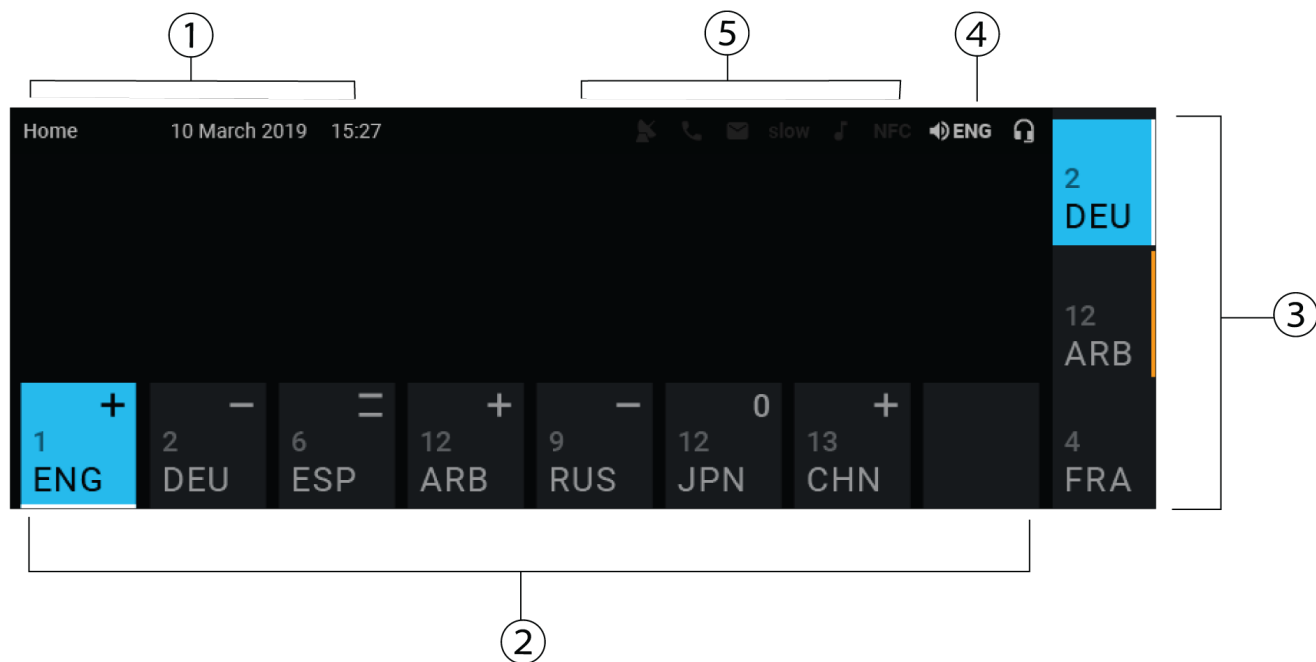
DCS-LAN 接头

两个 RJ45 插槽位于控制台底部，用于连接网络中的其他设备。

译员菜单屏幕

使用显示屏左侧的专用导航按钮访问以下屏幕。旋转编码器旋钮以突出显示所需的功能，然后按编码器选择突出显示的选项。使用 Back 按钮返回到上一个菜单层。

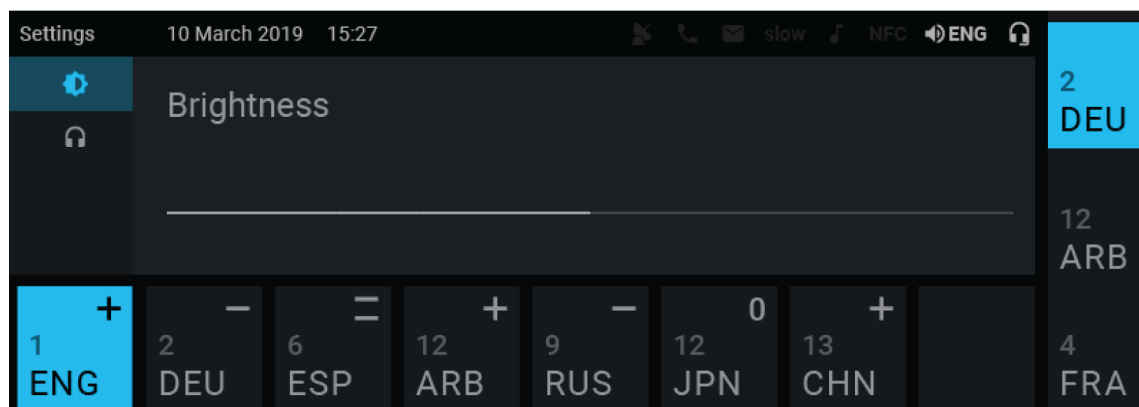
主页



Home 屏幕包含以下接口元素：

① 基本信息	标识当前屏幕，并列出连接到 SW6000 的日期和时间
② 传入通道选择器标签	显示所选传入通道的通道号、语言和翻译质量
③ 传出通道选择器标签	显示传出音频通道的通道号和语言
④ 扬声器通道指示器	显示为集成扬声器设置的通道
⑤ 通知	指示传入消息、硬件连接等。

设置



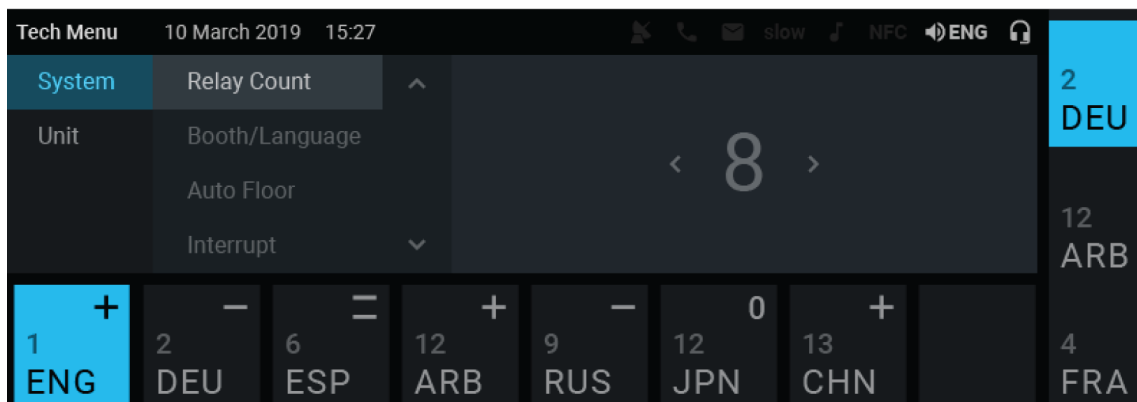
从 Settings 菜单，译员可与以下选项交互：

- **亮度**：调整液晶显示屏的背光
- **耳机灵敏度**：调整整体音量范围，以考虑单个耳机的差异
出于安全考虑，灵敏度默认为“低”

技术菜单

可以通过同时按第二个传入通道选择器和 B 传出通道选择器来访问 Tech Menu 中的高级系统和设备设置。

此菜单只能由技术人员或管理员访问，如果需要，可以阻止从 DIS-CCU 访问。



可从此屏幕访问 Unit 菜单。

- **小隔间编号**：确定控制台分配给哪个小隔间
- **桌号**：确定控制台分配给哪个桌
- **输出 B/C 语言**:选择以下选项：
 - Not allowed
 - Select from one
 - Select from all
 如果选择 Select from one，必须首先为传出通道选择该语言
- **全体与会者切换**：Floor 按钮可以设置为在全体与会者音频和最后选择的继电器通道之间切换
- **输出 A/B/C 开关**：选择在话筒处于活动状态时，译员是否可以在传出通道之间切换
- **装置统计信息**：显示错误日志并提供重置选项
- **装置信息**：显示版本、序列号和 IP 地址

传入语言的选择

在翻译时，译员将收听全体与会者音频或其他翻译语言通道之一。Floor 按钮将选择全体与会者语言，继电器按钮将选择预定的语言，如显示屏上所示。显示屏上的前两个字符显示通道号，后三个字符显示相应的语言缩写（请参阅语言列表）。当按下 Floor 按钮，全体与会者通道会选中并点亮全体与会者指示灯。

当选择其中一个继电器通道时，全体与会者指示灯熄灭，继电器按钮指示灯亮起，所选通道的传入音频将替换全体与会者音频。

只能选择并显示 DIS-CCU 的“通道设置”菜单上设置的通道数。这些数字将永远是连续的。

语言列表

语言	ISO 639-2/B 缩写
----	----------------

全体与会者语言	FLO
南非荷兰语	AFR
阿尔巴尼亚语	ALB
阿拉伯语	ARA
亚美尼亚语	ARM
阿塞拜疆语	AZE
巴斯克语	BAQ
白俄罗斯语	BEL
孟加拉语	BEN
保加利亚语	BUL
缅甸语	BUR
粤语	CAN
加泰罗尼亚语	CAT
中文	CHI
科西嘉语	COR
克罗地亚语	SCR
捷克语	CZE
丹麦语	DAN
荷兰语	DUT
英语	ENG
爱沙尼亚语	EST
芬兰语	FIN
法语	FRE
加里西亚语	GLG
格鲁吉亚语	GEO

德语	GER
希腊语	GRE
豪萨语	HAU
希伯来语	HEB
印地语	HIN
匈牙利语	HUN
冰岛语	ICE
印度尼西亚语	IND
爱尔兰语	GLE
意大利语	ITA
日语	JAP
爪哇语	JAV
哈萨克语	KAZ
高棉语	KHA
吉尔吉斯语	KIR
韩语	KOR
库尔德语	KUR
老挝语	LAO
拉脱维亚语	LAV
立陶宛语	LIT
马其顿语	MAC
马来语	MAY
马耳他语	MAL
马拉地语	MAR
蒙古语	MON

尼泊尔语	NEP
挪威语	NOR
旁遮普语	PAN
波斯语	PER
波兰语	POL
葡萄牙语	POR
里托罗曼斯语	ROH
罗马尼亚语	RUM
俄语	RUS
塞尔维亚语	SCC
僧伽罗语	SIN
斯洛伐克语	SLO
斯洛维尼亚语	SLV
西班牙语	SPA
斯瓦希里语	SWA
瑞典语	SWE
塔加拉族语	TGL
塔吉克语	TGK
泰米尔语	TAM
泰卢固语	TEL
泰语	THA
藏语	TIB
土耳其语	TUR
土库曼语	TUK
乌克兰语	UKR

乌尔都语	URD
乌兹别克语	UZB
越南语	VIE
威尔士语	WEL
约鲁巴语	YOR
其他编号 1	N 1
其他编号 2	N 2
其他编号 3	N 3
其他编号 4	N 4
其他编号 5	N 5
其他编号 6	N 6
其他编号 7	N 7
其他编号 8	N 8
其他编号 9	N 9
其他编号 10	N10
其他编号 11	N11
其他编号 12	N12

传出通道的选择

A、B 和 C 按钮选择传出通道。按下按钮将覆盖以前选择的传出通道。A 通道在系统设置中配置为该翻译小隔间的主要语言，B 和 C 通道可选择作为辅助翻译语言。

黄色突出显示表示相应的传出通道被占用。

错误指示

MXCIC 和 CCU 之间的通信错误在 MXCIC 中有所显示。当来自 CCU 的音频数据包含太多错误无法正确再现声音时，将达到第一个错误阈值，这是由正常操作显示屏中的黑色矩阵以及通信显示屏（设置未初始化时）指示的。

当帧错误率达到预定义的上限值时，将达到第二个阈值。发生这种情况时，无论设置在错误发生之前处于何种状态，设备都将进入通信状态显示。

每隔 5 秒检查一次错误状态。如果自上次检查以来没有发生任何错误，MXCIC 将进入检测到错误之前的操作模式。

显示传入语言的质量

在继电器语言显示的右侧，显示源语言翻译的质量：

- **O**：全体与会者音频（无翻译）
- **+**：直接翻译全体与会者音频
- **-**：单个继电器翻译
- **=**：两个或多个继电器

始终显示翻译通道的实际质量。

当传入通道设置为与设备上的活动传出通道相同的语言时，**S** (Self) 将显示为质量指示。

电源和配置要求

使用 Cat5e FTP 或 STP 电缆将 MXCIC 上的 IN 插槽连接到之前的会议装置或 CCU 上的 OUT 端口，并将 MXCIC 上的 OUT 端口与网络中下一个会议装置上的 IN 连接。

有关电缆长度和功率要求，请参阅 MXC 功率计算器，可在 <https://dcslan.shure.com> () 上获得。

规格

延迟

话筒输入 为 耳机输出	5.5毫秒
话筒输入 为 模拟输出	6.25毫秒
模拟输入 为 耳机输出	7.25毫秒

音频响应

扬声器输出	200 赫兹 - 16 千赫兹 (+0.5/-10 dB)
耳机输出	110 赫兹 - 16 千赫兹 (+0.5/-3 dB)

THD+N

0.2%

数字式信号处理

24 位, 32 千赫兹

极性

震膜上的正压力能够在针脚 2 上产生相对针脚 3 的正电压 (DIS-CCU 输出)

平均故障间隔时间

>400,000 小时

话筒接头

10 插针鹅颈式

插针分配

专有 Shure 插针设置

输入接头

非平衡

输出接头

双单音 (可驱动立体声耳机)

网络连接

DCS-LAN

电源

DCS-LAN (DIS-CCU, EX6010, PI6000)

电源电压

20 为 48 伏

缆线要求

超五类或更高规格

NFC 载波频率

13.56 MHz

天线类型

内部 NFC 回路

NFC 卡兼容性

ACOS3 双接口无接触式

颜色

黑色

外壳

塑模成形, 铝

工作温度范围

-6.7°C (20°F) - 40°C (104°F)

存储温度范围

-29°C (-20°F) - 74°C (165°F)

相对湿度

95%

音频输出类型

3.5 毫米凹形插口 (x2, 双单音, TRRS) 6.35 毫米凹形插口 (x1, 立体声, TRS)

外观尺寸

198 x 324 x 96 毫米 (7.8 x 12.8 x 3.8 英寸) 高度 x 宽度 x 深度

重量

2250 克 (79.4 盎司)

屏幕类型

彩色 TFT 显示屏

屏幕尺寸

160 毫米 (6.3 英寸)

显示屏分辨率

800 x 240 (134 PPI)

功率消耗

典型值	5.5 W
最大	7.0W

进入频道数

最多 32 (31 + 全体与会者)

流出频道数

3 (A/B)

每个小隔间最大装置数

32

最大小隔间数

150

最大装置数 (总计)

128

音频输入**标称输入电平**

-60 dBV

最大音频输入电平

话筒	-1.5 dBV 在 1% THD 情况下
耳机	-5.5 dBV 在 1% THD 情况下

音频响应

20 赫兹 - 16 千赫兹 (+0.5/-10 dB)

THD+N

话筒输入	0.04%
耳机输入	0.07%

动态范围

话筒输入, 未加权	110 dB
话筒输入, A-加权	112 dB
耳机输入, 未加权	92 dB
耳机输入, A-加权	94 dB

前置放大器等效输入噪声 (EIN)

-115.8 dBV

输入阻抗

话筒	26 k Ω
耳机	2.2 k Ω

音频输出**标称输出电平**

70 分贝声压级 0.5 米时

最大音频输出电平

扬声器输出	82 分贝声压级 0.5 米时
耳机输出	1.7 dBV

音频响应

扬声器输出	200 赫兹 - 16 千赫兹 (+0.5/-10 dB)
耳机输出	110 赫兹 - 16 千赫兹 (+0.5/-3 dB)

THD+N

扬声器输出	<1%
耳机输出	<0.2%

动态范围

扬声器输出，未加权	92 dB
扬声器输出，A-加权	MXCIC = 95 dB
耳机输出，未加权	MXCIC = 91 dB
耳机输出，A-加权	MXCIC = 93 dB

负载阻抗

>8 Ω

重要产品信息

本设备适用于专业音频应用。

未经 Shure Incorporated 明确许可的修改或改装，会使您操作本设备的授权失效。

注意：本设备不适用于直接与公共互联网网络连接。

EMC 符合环境 E2 要求：商业和轻工业。测试过程是使用提供和推荐的连接线类型进行的。使用非屏蔽类型的连接线可能会降低电磁兼容性能。

本设备符合 FCC 法规第 15 章的规定。必须满足以下两个条件才能执行操作：(1) 本设备不产生有害干扰，并且 (2) 本设备必须能够接受包括可能导致设备意外操作的任何干扰。

用户信息

本设备已经过测试，符合 FCC 法规第 15 章有关 B 类数字设备的限制。这些限制专适用于在住宅内安装此设备，能够为用户提供免受有害干扰影响的足够保护。本设备产生、使用并可能发射无线电频率能量，如果没有按照要求安装和使用设备，可能会对无线电通讯产生有害干扰。但是，并不保证本设备在特定的安装情况下不产生干扰。如果本设备确实对收音机或电视机的接收产生有害干扰，可以通过关闭本设备然后再打开的方法来确定干扰，建议用户通过以下一种或多种方法自行排除此干扰。

- 调整接收天线的方向或位置。
- 增大设备和接收机之间的距离。
- 将设备连接到与接收机不同的电路插座。
- 可以向经销商或有经验的无线电/电视工程师咨询以寻求帮助。

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

本设备除 RSS 标准以外，符合加拿大工业部许可证的要求。必须满足以下两个条件才能够操作本设备：(1) 本设备不产生干扰，并且 (2) 本设备必须能够接受包括可能导致设备意外操作的任何干扰。

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

警告：

必须满足以下条件才能操作本设备：(1) 设备不会产生有害干扰，并且 (2) 设备必须能够接受接收到的任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

当设备在住宅、商业或轻工业环境中工作时，这些限制设计为能够提供避免有害干扰的合理保护。设备产生、使用并可能发射无线电频率能量，如果没有按用户手册中的要求安装和使用，可能会对无线电通讯产生有害干扰。

本设备在民用环境下工作可能会引起有害干扰，用户需要自己承担费用排除干扰。未经合规责任方明确许可，不得有意或无意修改或改装设备。任何此类修改或改装均会使用户操作本设备的授权失效。

如有必要，用户应咨询经销商或经验丰富的无线电/电视技师采取纠正措施。用户可以在美国联邦通讯委员会编写的如下手册中找到帮助信息：《How to identify and Resolve Radio-TV Interference Problems》（如何判断和解决无线电电视干扰问题）。该手册可从美国政府印刷办公室获取，地址：Washington, DC 20402，库存编号 004-000-00345-4。

警告：这是一个 A 类产品。此产品在民用环境中可能会产生需要用户采取充分措施加以消除的射频干扰。

合规

本设备经测试证明符合以下 A 类数字设备限制：

- EN55103-1 (辐射)
- EN55103-2 (抗扰性)
- FCC 法规第 15 章, A 类 (辐射)
- 加拿大工业部 ICES-003
- IEC 60065

认证

本产品符合所有相关欧盟指令的基本要求，并且允许使用 CE 标志。

可从以下地址获得“CE 符合性声明”：www.shure.com/europe/compliance

授权的欧洲代表：

Shure Europe GmbH

欧洲、中东、非洲总部

部门：欧洲、中东、非洲批准部

Jakob-Dieffenbacher-Str.12

75031 Eppingen, Germany

电话：+49-7262-92 49 0

传真：+49-7262-92 49 11 4

电子邮件：info@shure.de